

KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN IM BÄCKERHANDWERK



DEUTSCH WILLKOMMEN	ENGLISCH WELCOME	UKRAINISCH ЛАСКАВО ПРОСИМО	RUSSISCH ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	TÜRKISCH HOŞ GELDİNİZ
die Bäckerei der Bäcker/die Bäckerin die Bäckerei-Fachverkäuferin/ der Bäckerei-Fachverkäufer	bakery baker bakery saleswoman/ bakery salesman	пекарня пекар/пекарка продавчиня в пекарні/ продавець у пекарні	пекарня пекарь продавщица в пекарне/ продавец в пекарне	pastane fırıncı tezgahtar
HYGIENE Hände waschen Schmuck ablegen die Arbeitskleidung die Schürze die Kopfbedeckung	HYGIENE wash your hands take off jewelry work clothes skirt hair covering	ГІГІЕНА мити руки зняти прикраси робочий одяг фартух головний убір	ГИГИЕНА помыть руки снять украшения рабочая одежда фартук головной убор	HİJYEN elleri yıkamak takıların çıkarılması iş kıyafeti önlük başlık
ARBEITSSCHUTZ der Not-Aus-Schalter der Offenhandschuh die Schutzabdeckung der Feuerlöscher der Notruf Erste Hilfe der Fluchtweg das Pflaster der Verbandskasten	WORK SAFETY emergency switch open glove protective cover fire extinguisher emergency call first aid escape route plaster first aid kit	ОХОРОНА ПРАЦІ аварійний вимикач рукавиця для печі захисне покриття вогнегасник екстремний виклик перша медична допомога евакуаційний шлях пластир аптечка першої допомоги	ОХРАНА ТРУДА аварийный выключатель прихватка для печи защитный кожух огнетушитель экстренный вызов первая медицинская помощь эвакуационный путь пластырь аптечка первой помощи	İŞ GÜVENLİĞİ acil kapama şalteri fırın eldiveni koruyucu kapak yangın söndürücü acil çağrı ilk yardım acil çıkış yara bandı ilk yardım kiti
WERKZEUGE die Abwiesgeschaufel die Brotform der Gärkorb der Handsieb das Thermometer die Teigausrollmaschine die Brötchenstraße die Rundwirkanlage die Brötchenpresse die Rührmaschine der Stikkenwagen das Lochblech der Stikkenofen der Gärraum der Etagenofen der Schieber das Fettbackgerät die Knetmaschine die Waage das Rollholz das Teigmesser der Garnierkamm der Rührlöffel der Rührbesen die Kastenform die Gugelhupfform der Tortenheber	TOOLS weighing scoop bread mould proofing basket hand sieve thermometer dough sheeter bread roll production line rounding machine bread roll press mixer rack trolley perforated sheet rack oven proofing room deck oven peel fryer kneading machine scales rolling pin dough knife garnishing comb mixing spoon whisk box shape gugelhupf mould cake server	ІНСТРУМЕНТИ мірний совок форма для хліба кошик для бродіння ручне сито термометр машина для розкачування тіста лінія для випічки булочок тістоокруглювач прес для булочок міксер стелажний візок перфорований лист стелажна піч розстійна камера багаторусна піч лопата для хліба фритюрниця місильна машина ваги дерев'яна качалка ніж для тіста шпатель для декорування ложка для перемішування вінчик для збивання прямокутна форма кругла форма для кексу лопатка для торта	ИНСТРУМЕНТЫ мерный совок форма для хлеба корзина для брожения теста ручное сито термометр тестораскаточная машина линия для приготовления булочек тестоокруглитель пресс для булочек миксер стелажная тележка перфорированный лист стелажная печь камера расстойки многоярусная печь лопата для хлеба фритюрница тестомесилка весы скалка для раскатывания теста нож для теста шпатель для декорирования ложка для размешивания венчик для сбивания прямоугольная форма круглая форма для кекса лопатка для торта	GEREÇLER tartım küreği ekmek kalıbı yuvarlama sepeti elek termometre hamur açma makinesi küçük ekmek konveyörü yuvarlama makinesi hamur kesme ve yuvarlama makinesi karıştırma makinesi tepsi taşıma arabası delikli tepsi konveksiyonlu fırın mayalama odası güverte fırın fırıncı küreği kızartma makinesi yoğurma makinesi tartı oklava hamur kesme bıçağı pasta tarağı karıştırma kaşığı çırpıcı batakn kalıp bundt kalıbı pasta spatulası
IN DER BACKSTUBE/ ARBEITSVORGÄNGE der Überzug überziehen die Tortenplatte der Tortenteller der Tortenboden der Teig die Rolle die Sorte probieren (ab-)wiegen abmessen das Pfund das Gramm das Kilo der (Back-)Ofen mehlig die Masse mahlen sieben lagern backen die Kruste knusprig kontrollieren kneten grob die Füllung in Siefefett backen die Bestellung bestellen automatisch (auf-)gehen mischen rundwirken langwirken Teig mit einem Tuch abdecken stempeln einschneiden eintauchen gären lassen fermentieren flechten einstreichen ausstechen herstellen tourieren glasieren Eier trennen Eier aufschlagen verpacken aufschneiden belegen garnieren, dekorieren	IN BAKERY/ WORK PROCESSES coating to coat cake platter cake plate cake base dough roller variety to try to weigh to measure pound gram kilo oven floury mass to grind to sieve to store to bake crust crispy to check to knead rough filling to fry order to order automatically to rise up to mix to make round to make long Cover dough with a cloth to stamp to incise to immerse to leave to ferment to ferment to weave to coat to cut out to make to roll out to glaze separate eggs to crack open to pack to cut open to fill to garnish, decorate	У ПЕКАРНІ/ РОБОЧІ ПРОЦЕСИ глазур покривати глазур'ю блюдо для торта тарілка для торта нижній корж торта тісто валик сорт куштувати зважувати відміряти півкілограма грам кілограм (хлібопекарська) піч борошністий маса молоти просівати складати пекти скоринка хрумкий контролювати місити грубий начинка смажити у фритюрі замовлення замовляти автоматично підніматися змішувати округляти розтягувати накрити тісто рушником штампувати надрізати занурювати залишити бродити ферментувати заплітати змасувати вирізати виготовляти тюрнувати покривати глазур'ю відокремлювати жовток від білка збивати яйця пакувати нарізати начиняти прикрашати, декорувати	В ПЕКАРНОМ ЦЕХЕ/ РАБОЧИЕ ПРОЦЕССЫ глазурь покрывать глазурью блюдо для торта тарелка для торта нижний корж торта тесто валик сорт пробовать взвешивать замерять полкилограмма грамм килограмм духовой шкаф мучнистый масса молоть просеивать складировать выпекать корочка хрустящий контролировать месить грубый начинка жарить во фритюре заказ заказать автоматически подниматься замешивать округлять растягивать накрыть тесто полотенцем штамповать нарезать окунать оставить бродить ферментировать плеты смазывать вырезать изготавливать тюрнировать покрывать глазурью отделять желток от белка збивать упаковывать нарезать наполнять украшать, декорировать	FIRIN/ÇALIŞMA SÜREÇLERİ kaplama kaplamak pasta tepsi pasta tabağı pasta keki / pandispanya hamur rulo çeşit tadına bakma tartmak ölçmek yarım kilo gram kilo fırın unlu karışım öğütme eleme depolama pişirme Kabuk çitir kontrol etme yoğurma kalın dolgu fırta yağında pişirin sipariş sipariş etme otomatik kabarmak karıştırma yuvarlak katlama uzunlamasına katlama hamurları bir bezle örtme damgalama çizik atma bandırmak mayalanmasını sağlama fermente etme örme fırçalama kalıp çıkarma üretme katmer hamuru glazürleme yumurtaları sarısı ve akını ayırma yumurtaları çırpma paketleme kesme doldurmak süsleme, dekor etme
ZUTATEN/ROHSTOFFE der Inhaltsstoff der Zusatzstoff der Zimt der Zucker der Puderzucker der Hagelzucker die Vanille das Backpulver das Backtriebmittel der BIO Rohstoff das Eiweiß das Eigelb der Eischnee die Gelantine die Hefe das Gluten glutenfrei das Getreide das Dinkel der Roggen die Hirse die Gerste das Korn der Mais der Schrot das Mehl(-)type) das Weizenmehl das Vollkornmehl die Milch das Natron der Rahm/die Sahne die Rosine die Schlagsahne die Schokolade die Kuvertüre	INGREDIENTS/RAW MATERIALS ingredient additive cinnamon sugar icing sugar granulated sugar vanilla baking powder raising agent organic ingredient egg white egg yolk beaten egg white gelatin yeast gluten gluten free cereal spelt rye millet bran grain corn wholemeal, groats flour (type) wheat flour whole wheat flour baking soda cream raisins whipped cream chocolate couverture	ІНГРЕДІЄНТИ/СИРОВИНА інгредієнт добавка кориця цукор цукрова пудра цукор крупного помелу ваніль пекарний порошок розпушувач тіста органічна сировина білок жовток збитий білок желатин дріжджі глутен безглутеновий злаки спельта жито просо ячмінь вівінь зерно кукурудза подрібно зерно подрібно (сорта борошна) пшеничне борошно цільнозернове борошно молоко харчова сода вершки родзинки збиті вершки шоколадна глазур	ИНГРЕДИЕНТЫ/СЫРЬЕ компонент добавка корица сахар сахарная пудра крупномолотый сахар ваниль пекарский порошок разрыхлитель теста биосырье белок желток взбитый яичный белок желатин дрожжи глутен без глютена злаки спельта рожь просо ячмень отруби зерно зерно кукуруза шрот мука (сорта муки) мука пшеничная цельнозерновая мука молоко сода сливки изюм взбитые сливки шоколад шоколадная глазурь	MALZEME/HAM MADDELER içerikler yardımcı madde tarçın şeker pudra şeker dolu tanesi şeker vanilya kabartma tozu kabartma maddesi organik ham maddesi yumurta akı yumurta sarısı yumurta köpüğü jelatin maya gluten gluten içermeyen hububat dinkel çavdar darı arpa kepek tahıl mısır iri öğütülmüş Hububat un (tüptümlü) buğday unu tam buğday unu süt karbonat kaymak/krema kuru üzüm krema çikolata kuvetür

IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH
Bildernachweis: © Zentralverband des Deutschen Bäckerhandwerks, Benedikt Banovic

DEUTSCH WILLKOMMEN	ENGLISCH WELCOME	UKRAINISCH ЛАСКАВО ПРОСИМО	RUSSISCH ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	TÜRKİSİCH HOŞ GELDİNİZ
das Fett der Farbstoff der Chia-Samen die Kürbiskerne das Orangeat der Mohn die Kakaobutter die Backmargarine die Butter das Schmalz die Rosine das Zitronat der Sesam die Leinsamen die Sonnenblumenkerne das Marzipan die Mandel die Haselnuss die Erdnuss die Walnuss die Nuss der Sauerteig das Milchpulver der Quark das Hühnerei die Konfitüre der Honig die Fettglasur das Persipan die Lauge	fat colouring chia seeds pumpkin seeds (candied) orange peel poppy cocoa butter baking margarine butter lard raisins (candied) lemon peel sesame flax seeds sunflower seeds marzipan almond hazelnut peanut walnut nut sourdough milk powder curd chicken egg jam honey chocolate frosting persipan alkali	жир барвник насіння чіа гарбузове насіння цукати з апельсинової цедри мак какао-масло маргарин для випічки масло смалець родзинки цукати з лимонної цедри кунжут ляна насіння насіння соняшника марципан мигдаль фундук арахіс волоський горіх горіх закваска сухе молоко сир куряче яйце варення мед жирна глазур персипан луг	жир краситель семена чиа тыквенные семечки цукаты из апельсиновой корочки мак какао-масло маргарин для выпечки сливочное масло смалец изюм цукаты из кожуры лимона кунжут семена льна семена подсолнечника марципан миндаль фундук арахис грецкий орех орехи закваска сухое молоко творог куриное яйцо варенье мед жировая глазурь персипан щелочь	yağ boya Chia tohumu kabak çekirdeği Orangeat (şekerlenmiş narenciye kabuğu) haşhaş kakaο yağı Alba yağı tereyağı domuz yağı kuru üzüm şekerlenmiş narenciye kabuğu susam keten tohumu ay çekirdeği badem ezmesi badem findik yer fıstığı ceviz kabuklu kuru yemiş ekşi maya hamuru süt tozu Quark tavuk yumurtası reçel bal glazür acı badem ezmesi alkalik su
BACKWAREN	BAKING PRODUCTS	ХЛІБОБУЛОЧНІ ВИРОБИ	ХЛЕБОБУЛОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ	UNLU MAMÜLLER
das Brötchen belegte Brötchen das Sandwich das Brot das Weißbrot das Weizenbrot das Vollkornbrot das Spezialbrot das Schwarzbrot das Fladenbrot das Knäckebrötchen das Ciabatta das Baguette das Toastbrot die Torte der Kuchen das Törtchen die Waffel der Zwieback das Süßgebäck feine Backwaren das Croissant der Strudel der Streuselkuchen die Sahnetorte die Schnecke die Zimtschnecke der Amerikaner	bread roll open sandwich sandwich bread white bread wheat bread wholemeal bread special bread brown bread flatbread crispbread ciabatta baguette toast pie cake tart waffle rusks sweet pastries pastry croissant strudel crumble cake cream cake swirl cinnamon swirl American (cookies with chocolate frosting/ powdered sugar frosting) cream puff meringue baumkuchen, pyramid cake berliner, doughnut biscuit roll puff pastry (butter-)Brezel gugelhupf croissant cheese pastries cheesecake donut soft pretzel soft pretzel pastries soft pretzel stick lebkuchen, gingerbread macaroon fruit cake fruit tart pie pancake cookie sweetcrust pastry slice	булочка бутерброди сендвіч хліб білий хліб пшеничний хліб цільнозерновий хліб спеціальний хліб чорний хліб лаваш хрусткі хлібці чіабатта багет тостовий хліб торт пиріг тістечко вафля сухарі солодка випічка випічка круасан штрудель тістечко з посипкою торт зі збитими вершками булочка "равлик" булочка "равлик" з корицею коржик з глазур'ю	булочка бутерброды сэндвич хлеб белый хлеб пшеничный хлеб хлеб из цельнозерновой муки специальный хлеб ржаной хлеб лепешка хлебцы чабатта багет тостовый хлеб торт пирог пирожное вафля сухари сладкая выпечка выпечка круассан штрудель пирог с посыпкой торт со взбитыми сливками булочка "улитка" булочка "улитка" с корицей печенье американо	küçük ekmek sandviç sandviç (ekmek arası) ekmek beyaz ekmek buğday ekmeği tam buğday ekmeği özel ekmek siyah ekmek pide gevrek ekmek Ciabatta ekmeği Baget ekmeği tost ekmeği yaş pasta pasta küçük yaş pasta Waffel Zwieback (gevrek ekmek) tatlı kuru pasta pastane ürünleri Kruvasan Strudel Streuselkuchen kremali yaş pasta Schnecke (salyangoz tatlısı) tarçınlı salyangoz Amerikaner
der Windbeutel das Baiser der Baumkuchen der Berliner die Biskuit(-rolle) der Blätterteig die (Butter-)Brezel der Gugelhupf das Hörnchen das Käsegebäck der Käsekuchen der Krapfen die Laugenbrezel das Laugengebäck die Laugenstange der Lebkuchen die Makrone der Obstkuchen die Obsttorte die Pastete der Pfannkuchen das Plätzchen der Mürbeteig die Schnitte	cream puff meringue baumkuchen, pyramid cake berliner, doughnut biscuit roll puff pastry (butter-)Brezel gugelhupf croissant cheese pastries cheesecake donut soft pretzel soft pretzel pastries soft pretzel stick lebkuchen, gingerbread macaroon fruit cake fruit tart pie pancake cookie sweetcrust pastry slice	заварне тістечко безе торт "баумкухен" берлінський пончик бісквіт (рулет) листокове тісто брецель (з маслом) бабка рогалик печиво із сиром сирник пончик лужний брецель лужна випічка лужна довга булочка лебкухен, пряник мигдальне тістечко фруктове тістечко фруктовий торт пиріг млинець печиво пісочне тісто шматочок пирога/торта	пирожное из заварного теста безе песочный торт "баумкухен" берлинский пончик бисквит (бисквитный рулет) слоеное тесто брецель (с маслом) баба рогалик сырное печенье чизкейк пончик щелочной брецель щелочная выпечка щелочная длинная булочка лебкухен, пряник миндальное пирожное фруктовый пирог фруктовый торт пирожок блин круглое печенье песочное тесто кусоч пирога/торта	Windbeutel beze ağaç gövdesi pastası Berliner pandispanya (rulo pasta) milföy hamuru (tereyağlı) Brezel Bundt Hörnchen (şerit poğaça) peynirli kuru pasta Cheesecake Donat Laugenbrezel Laugengebäck Laugenstange Lebkuchen makaron meyveli pasta meyveli yaş pasta paşet krep kurabiye kurabiye hamuru dilim pasta
IM VERKAUF	SALES	У ПРОДАЖУ	В ПРОДАЖЕ	SATIŞ ŞIRASINDA
Wie viel kostet es? Ich hätte gerne ... Was kann ich für Sie tun? Sie/es kostet Möchten Sie noch etwas? Das macht ... Wie viel/Wie viele ... möchten Sie? Wann beginnt meine Schicht? der Frühdienst/die Frühschicht der Spätdienst/die Spätschicht	How much does it cost? I would like to have ... What can I do for you? It costs Do you want anything else? That will be ... How much/How many ... would you like? When does my shift start? early shift late shift	Скільки коштує? Я хотів би ... Чим я можу Вам допомогти? Це коштує Хочете ще щось? Це буде ... Скільки ... ви хочете?	Сколько это стоит? Я хотел(-а) бы ... Что я могу для Вас сделать? Это стоит Вы хотите что-нибудь еще? Всего ... Сколько/Сколько штук... вы хотите?	Fiyatı ne kadar? ... rica ediyorum. Size nasıl yardımcı olabilirim? Fiyatı Başka isteğiniz var mı? Tutarı ... Kaç tane ... istiyorsunuz?
der Urlaubsplan der Dienstplan einen Rabatt gewähren der Kunde/die Kundin begrüßen verabschieden anbieten Brote einräumen Hinweise auf Allergene die Reklamation das Preisschild die Kasse kassieren Rückgeld ausgeben die Bestellung das Kunden-WC der Kühlraum die Warenannahme die Temperaturkontrolle einsortieren die Wareneingangskontrolle die Sichtkontrolle der Lieferant der Kühlschrank der Vortag ofenfrisch die Tüte süß bitter sauer herzhaft der Snack die Scheibe das Stück der Laib die Kennzeichnungspflicht geschnitten bekömmlich ballaststoffreich	holiday schedule shift plan to offer a discount customer to welcome to say goodbye to offer to put bread away allergen advice complaint price tag cash register to cash up to give change order customer toilet refrigerator receipt of goods temperature control to sort incoming goods inspection visual inspection supplier refrigerator day before oven fresh bag sweet bitter sour savoury snack disc piece loaf labeling requirement cut light high in fibre	графік відпусток графік робочих змін надати знижку клієнт/клієнтка вітати прощатися пропонувати розкласти хліб інформація про алергени рекламація/скарга цінник каса отримувати гроші в касу давати здачу замовлення туалет для клієнтів холодильне приміщення приймання товарів температурний контроль сортувати контроль товарів при прийомі візуальний контроль постачальник холодильник вчорашній свіжоспечений пакет солодкий гіркий кислий поживний перекус скибка шматок/штука буханка обов'язкове маркування порізаний легко засвоюється з високим вмістом клітковини забирати чай кава фільтрована кава молочна піна еспресо лате-мак'ято какао гарячий шоколад лимонад смузі кавоварка кавова машина зливна решітка прилавок піднос для хліба піднос миючі засоби план санітарно-гігієнічних заходів упаковки для збереження свіжості рецептура консультація клієнтів комерційна бесіда	график отпусков график дежурств делать скидку клиент/клиентка приветствовать прощаться предлагать раскладывать хлеб примечания об аллергиях жалоба ценник касса принимать деньги в кассу выдавать сдачу заказ туалет для клиентов холодильное помещение пункт приемки товаров контроль температуры сортировать контроль товара при приемке визуальный контроль поставщик холодильник вчерашний свежеиспеченный пакет сладкий горький кислый сытный закуска ломтик кусоч/штука буханка требование маркировки нарезанный легкоусвояемый обогащенный балластными веществами забирать чай кофе кофе из кофеварки с фильтром молочная пена эспрессо латте макиато какао горячий шоколад лимонад смузи кофемашина автоматическая кофеварка сливная решетка прилавок хлебная полка поднос моющие средства план санитарно-гигиенических мероприятий для сохранения продукта в свежем состоянии рецепт консультирование покупателей консультация продавца о преимуществах товара	izin planı çalışma planı indirim uygulamak müşteri karşılama uğurlama teklif etme ekmekleri yerleştirme alerjenler hakkında notlar şikayet fiyat etiketi kasa kasadan geçirme para üstünü verme sipariş müşteri WC soğutma odası mal teslim alma ısı kontrolü yerleştirme mal giriş kontrolü görünüm kontrolü tedarikçi buzdolabı önceki günden kalma fırından yeni çıkmış poşet tatlı bitter ekşi tuzlu atıştırma dilim adet somun etiketleme zorunluluğu kesilmiş/dilimlenmiş hafif lif bakımından zengin
abholen der Tee der Kaffee der Filterkaffee der Milchschaum der Espresso der Latte Machiato/Latte Macchiato der Kakaο heiße Schokolade die Limonade der Smoothie die Kaffeemaschine der Kaffeeautomat das Ablaufgitter der Verkaufstresen das Tablett das Reinigungsmittel der Hygieneplan	to pick up tea coffee filter coffee milk foam espresso latte machiato cocoa hot chocolate lemonade smoothie coffee machine coffee vending machine drain grate sales counter bread shelf tray detergent hygiene plan	асортимент торговий зал технологічний процес	ассортимент торговый зал технология	take away/almaya gitmek çay kahve filtre kahve süt köpüğü Espresso Latte Machiato/Latte Macchiato Kakaο sıcak çikolata limonata Smoothie kahve makinesi kahve otomatu damlama izgarası satış tezgahı ekmek rafı tepsi temizleme malzemeleri hijyen planı
die Frischhalteverpackung	fresh packaging	свіжості	продукта в свежем состоянии	taze paketleme
die Rezeptur die Kundenberatung das Verkaufsgespräch	recipe customer service sales pitch	рецептура консультація клієнтів комерційна бесіда	консультирование покупателей консультация продавца о преимуществах товара	tarif müşteri danışmanı satış görüşmesi
das Sortiment der Verkaufsraum das Herstellungsverfahren	range sales room manufacturing process	асортимент торговий зал технологічний процес	ассортимент торговый зал технология	ürün yelpazesi satış alanı üretim yöntemi



FÜR UNTERNEHMEN

→ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration und der Integration von Flüchtlingen zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: www.nuif.de/faq sowie auf unserer Webseite: www.nuif.de/medien. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!

Sie wollen mehr erfahren?

www.nuif.de/registrieren



Über den Zentralverband des Deutschen Bäckerhandwerks e.V.

Die deutschen Innungsbäcker werden seit 1948 durch den Zentralverband des Deutschen Bäckerhandwerks e.V. auf lokaler, regionaler, Bundes- sowie EU-Ebene vertreten. Als Spitzenverband des backendigen Gewerbes in Deutschland über 14,89 Milliarden Euro in Bäckereien, Konditoreien, Familienbetrieben, Klein-, Klein-, mittelständischen und Großbäckereien. Tipps und Informationen über zukunftssichere und kreative Ausbildungsmöglichkeiten im Bäckerhandwerk finden Sie hier:

www.back-dir-deine-zukunft.de/fluechtlinge